Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0223(COD)

2.3.2017

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Таня Файон

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ 67

ПРИЛОЖЕНИЕ: СПИСЪК НА СУБЕКТИТЕ ИЛИ ЛИЦАТА, ОТ КОИТО ДОКЛАДЧИКЪТ Е ПОЛУЧИЛ ИНФОРМАЦИЯ 70

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно стандартите за условията, на които трябва да отговарят гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за да може да им бъде предоставена международна закрила, за единен статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, и за съдържанието на предоставената закрила и за изменение на Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2016)0466),

– като взе предвид член 294, параграф 2, член 78, параграф 2, букви а) и б) и член 79, параграф 2, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0324/2016),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 14 декември 2016 г.[1],

– като взе предвид становището на Комитета на регионите от 8 февруари 2017 г.[2]

– като взе предвид член 59 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по заетост и социални въпроси (A8-0000/2017),

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;

2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

[1] Все още непубликувано в Официален вестник.
[2] Все още непубликувано в Официален вестник.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат ***намалени стимулите за движение*** в ***рамките на Европейския съюз***, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.	(1) Директива 2011/95/ЕС на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила[31] (преработен текст) трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. За да се осигурят хармонизация и по-голямо сближаване при решенията за предоставяне на убежище и по отношение на съдържанието на международната закрила с цел да бъдат ***насърчени лицата, на които е предоставена международна закрила, да останат*** в ***държавата членка, която им е предоставила закрила***, както и за да се гарантира еднакво третиране на лицата, на които е предоставена международна закрила, тази директива следва да бъде отменена и заменена с регламент.
[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.	[31] ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9.

Or. en

Обосновка

Докладчикът предпочита да се предвидят положителни стимули за лицата, на които е предоставена международна закрила, да останат в държавата членка, който им е предоставила закрила.

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите***, в това число на финансовите последици,*** между държавите членки.	(2) Общата политика в областта на убежището, включваща обща европейска система за убежище (ОЕСУ), която се основава на пълното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците, изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г. (наричана по-нататък „Женевската конвенция“), представлява съставен елемент на целта на Европейския съюз за постепенно създаване на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за хората, които, подтикнати от обстоятелствата, търсят по законен начин закрила в Съюза. Тази политика следва да бъде ръководена от принципа на солидарност и справедливо поделяне на отговорностите между държавите членки.

Or. en

Обосновка

Истинска солидарност означава равномерно разпределяне на всички лица, търсещи международна закрила, в държавите членки. Финансовата солидарност не следва да бъде предпочитана форма на солидарност.

Изменение 3

Предложение за регламент
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(3а) Към настоящия момент държавите членки признават единствено решенията във връзка с убежище, издадени от други държави

членки, когато с тези решения се отказва предоставянето на международна закрила. С цел да се осигури правилното прилагане на разпоредбите на член 78, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), в който се призовава за единен статут на бежанец, валиден в целия Съюз, държавите членки следва да преминат към взаимно признаване на решенията за предоставяне на убежище, издадени от други държави членки, които предоставят международна закрила на нуждаещите се лица.

Or. en

Обосновка

В крайна сметка, пълното взаимно признаване на решенията за предоставяне на международна закрила, взети от държавите членки, ще бъде необходима за установяването на истински единен статут на международна закрила в Съюза. Докладчикът счита, че това следва да се основава на единен статут на бежанец и на субсидиарна закрила, валидна в целия Съюз; общи процедури, критерии и стандарти относно условията за приемане на лица, търсещи убежище или субсидиарна закрила.

Изменение 4

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) В съобщението си от 6 април 2016 г. [32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните	(4) В съобщението си от 6 април 2016 г. [32] Комисията изложи възможностите, с които разполага за усъвършенстване на ОЕСУ, а именно създаване на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, укрепване на системата „Евродак“, постигане на по-голямо сближаване в системата на ЕС за предоставяне на убежище и предотвратяване на вторичните

движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18—19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него ***също така*** се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г.

движения в рамките на Европейския съюз, както и нов мандат за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището ***(„Агенцията“)***. Това съобщение е в съответствие с призивите, отправени на Европейския съвет на 18–19 февруари 2016 г.[33], да бъде постигнат напредък по отношение на реформирането на съществуващата рамка на ЕС, за да се гарантира хуманна и ефективна политика в областта на убежището. В него ***обаче не*** се предлагат конкретни бъдещи действия в съответствие с цялостния подход към миграцията, изложен от Европейския парламент в неговия доклад по собствена инициатива от 12 април 2016 г.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016 г., SN 1/16.

Or. en

Изменение 5

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) ***За*** осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. ***В допълнение към това следва да бъдат подсилени правилата*** за ***преразглеждане*** на ***статута***, за да се гарантира, че ***закрила се предоставя единствено*** на ***онези***, които се нуждаят от нея***, и само докато е необходима***.

Изменение

(5) ***Обща политика на Съюза за международна закрила следва да се основава на единен статут. За*** осигуряване на правилното функциониране на ОЕСУ, включително на Дъблинската система, следва да бъде постигнат значителен напредък по отношение на сближаването на националните системи за убежище, като се обърне специално внимание на различните проценти на признаване и видове статут на закрила в държавите членки. ***Същевременно е важно да не се създава прекалена административната тежест, за***

Освен това следва да се ***избягва прилагането*** на ***различни практики по отношение на срока на разрешенията*** за ***пребиваване***, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.	***органите на държавите членки. Съответно следва да се подсилят правилата***, за да се гарантира, че ***ще бъде предоставена закрила*** на ***лицата***, които ***действително*** се нуждаят от нея. Освен това следва да се ***предвиди хармонизиран срок на действие*** на ***разрешенията за пребиваване, който да държи пълна сметка*** за ***настоящата практика в държавите членки***, като правата, предоставяни на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъдат допълнително пояснени и хармонизирани.

Or. en

Обосновка

Хармонизираният срок на действие на разрешенията за пребиваване, издадени на лица, които действително се нуждаят от международна закрила, следва да държи пълна сметка за настоящата практика в държавите членки и следва да не се основава на принципа състезание с цел предоставянето на най-малка закрила.

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за тези лица във всички държави членки.	(7) Основната цел на настоящия регламент е, от една страна, да се гарантира прилагането от държавите членки на общи критерии за определяне на лицата, които действително се нуждаят от международна закрила, и от друга страна, да се осигури общ набор от права за ***всички*** тези лица***, нуждаещи се от международна закрила,*** във всички държави членки.

Or. en

Обосновка

Всички лица, нуждаещи се от международна закрила, следва да имат едни и същи права в целия Съюз.

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) ***Освен това по-нататъшното сближаване*** на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да ***спомогне*** за ограничаване на вторичното ***движение*** на ***кандидатите*** за международна закрила и ***на лицата***, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки***, когато такова движение може да е предизвикано от разлики в предприетите национални правни мерки за транспониране на Директивата относно определянето, заменена с настоящия регламент***.	(8) ***По-нататъшното сближаване*** на правилата относно признаването и съдържанието на статута на бежанец и статута на субсидиарна закрила следва да ***допринесе и*** за ограничаване на вторичното ***придвижване*** на ***кандидати*** за международна закрила и ***лица***, на които е предоставена международна закрила, между държавите членки.

Or. en

Обосновка

Не е ясно дали разликите в транспонирането на съществуващата Директива относно определянето са причината за вторичното придвижване.

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно	(9) Настоящият регламент не се прилага за други национални хуманитарни статути, предоставяни от държавите членки съгласно

националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила. ***Предоставянето на такива статути това трябва да става по начин, който не води до риск от объркване с международната закрила.***	националното им право на лицата, които не отговарят на условията за статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила.

Or. en

Обосновка

Докато съществуват различни национални статути на хуманитарна закрила, много е трудно да се разбере как няма да има риск от объркване между статут на бежанец и статут на субсидиарна защита.

Изменение 9

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила, включително правилата за възпиране на вторичното движение.	(10) На кандидатите, получили право на презаселване, следва да бъде предоставена международна закрила. Съответно следва да се прилагат разпоредбите на настоящия регламент относно съдържанието на международната закрила, включително правилата за възпиране на вторичното движение.

Or. en

Обосновка

Докладчикът предпочита да се предвидят положителни стимули за лицата, на които е предоставена международна закрила, да останат в държавата членка, който им е предоставила защита.

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.	(11) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз (наричана по-нататък „Хартата“). Настоящият регламент има за цел по-специално да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и правото на убежище на кандидатите за убежище и на придружаващите ги членове на тяхното семейство и да насърчи прилагането на членовете на Хартата, отнасящи се до човешкото достойнство, зачитането на личния и семейния живот, ***защитата при отнемане на статута, експулсиране и екстрадиране,*** свободата на изразяване на мнение и свободата на информация, правото на образование, свободата при избор на професия и правото на труд, свободата на стопанска инициатива, правото на убежище, недискриминацията, правата на детето, социалната сигурност и социалната помощ, закрилата на здравето, и поради това следва да се прилага по съответния начин.

Or. en

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и ***бежанци“*** следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за	(13) Ресурсите на Фонд „Убежище, миграция и ***интеграция“*** следва да бъдат използвани за адекватна подкрепа на усилията на държавите членки за изпълнение на стандартите, определени в Регламента, по-специално на онези държави членки, чиито системи за

убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско или демографско положение.	убежище са подложени на специфичен и несъразмерно голям натиск, по-специално поради тяхното географско или демографско положение. ***Освен това държавите членки следва да извлекат максимална полза, на всички равнища на управление, от възможностите, предоставяни от фондовете, които не са пряко свързани с политиката в областта на убежището и миграцията, но могат да се използват за финансиране на действия в тази област, например действия за интеграция, като например тези на разположение в рамките на Европейския социален фонд, Фонда за европейско подпомагане на най-нуждаещите се лица, „Хоризонт 2020“, Европейския фонд за регионално развитие и програма „Права, равенство и гражданство“. Тези фондове следва да станат пряко достъпни за местните и регионалните органи за действия, които попадат пряко в сферата на компетентността им.***
	Or. en

Обосновка

Правилното наименование на фонда е Фонд „Убежище, миграция и интеграция“. Освен това държавите членки следва да бъдат насърчавани да увеличат своя капацитет за усвояване на средства по отношение на другите фондове, които биха могли да предоставят финансиране за действия в подкрепа на интеграцията на лица, които се нуждаят от международна закрила.

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при	(14) Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да оказва подходяща подкрепа при

прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията ***на Европейския съюз в областта на убежището (наричана по-нататък „Агенцията“)***. При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34].

прилагането на настоящия регламент, по-специално чрез осигуряване на експерти, които да подпомагат органите на държавите членки при получаването, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила, и чрез предоставяне на актуална информация по отношение на трети държави, включително информация за страната на произход, и други съответни насоки и инструменти. При прилагането на настоящия регламент органите на държавите членки следва да вземат под внимание оперативните стандарти, примерните насоки и най-добрите практики, разработени от Агенцията. При разглеждането на молбите за международна закрила органите на държавите членки следва да обръщат специално внимание на информацията, докладите, общия анализ и насоките относно ситуацията в страните на произход, изготвени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход, в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[34]. ***В допълнение, когато разглеждат молбите за международна закрила, държавите членки следва да вземат под внимание цялата релевантна информация от ВКБООН и от действащите на място организации на гражданското общество.***

[34] COM(2016)271 final.

[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Обосновка

Въпреки че докладчикът е съгласен, че информацията от Европейската служба за подкрепа в областта на убежището следва да се използва от държавите членки при оценяване на молбите за международна закрила, Агенцията не следва да бъде единственият източник на информация. ВКБООН и другите съответни участници на място също така да предоставят подробна информация относно ситуацията в трети страни.

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, ***но преди*** тяхното пристигане на територията на държавата членка.	(16) В понятието „членове на семейството“ следва да се вземат предвид ***семейното многообразие,*** различните конкретни обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде отделено на висшия интерес на детето. Това понятие следва да отразява също така действителността на настоящите миграционни тенденции, които сочат, че кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължителен период на транзит. Ето защо понятието следва да включва семействата, създадени извън страната на произход, ***и семействата, създадени след*** тяхното пристигане на територията на държавата членка***, във всички случаи с изключение на принудителни бракове. Понятията за съпруг/съпруга и за небрачен партньор следва да не правят разграничение според пола на лицето***.

Or. en

Обосновка

Семействата, създадени след тяхното пристигане на територията на държавата членка, следва да бъдат включени в определението за членове на семейството. Следва обаче да се изключат принудителните бракове, независимо къде са сключени.

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила, ***вътрешна закрила*** и преследване, включително причините за преследване.	(22) Необходимо е по-специално да се въведат общи понятия за необходимост от закрила, възникваща на място, източници на посегателство и на закрила, и преследване, включително причините за преследване.

Or. en

Обосновка

Докладчикът счита, че понятието за вътрешна закрила е достатъчно добре развито, ясно и сигурно, за да се прилага по изцяло хармонизиран начин.

Изменение 15

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от партии или организации, включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в ***настоящата директива***, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер.	(23) Закрила може да бъде предоставяна, при наличието на желание и възможност за предлагане на закрила, или от държавата, или от партии или организации, ***свързани с държавата,*** включително международни организации, които отговарят на условията, предвидени в ***настоящия регламент***, и които контролират даден район или значителна част от територията на държавата. Тази закрила следва да бъде реална и да няма временен характер.

Or. en

Обосновка

Член 1D от Женевската конвенция се прилага и по отношение на лицата, които получават закрила от ВКБООН, за която трябва да бъде упълномощен от държавата с цел да присъства на територията на тази държава. Освен това недържавни субекти не следва да се разглеждат като участници в закрилата, освен ако не са

изрично упълномощени от държавата да изпълняват такава конкретна функция, тъй като те не могат да бъдат държани отговорни по силата на международното право, а могат само да предоставят закрила, която да е временна и ограничена по своята ефективност.

Изменение 16

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство ***следва*** да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, ***следва*** да ***бъде неотменна*** част от оценката на молбата за международна закрила ***и следва да се извършва, след като решаващият орган е установил, че ако не*** е налице вътрешна закрила, ***ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта на доказване, че е налице вътрешна закрила***, ***следва*** да ***се носи от*** решаващия орган.	(24) Вътрешната закрила срещу преследване или тежко посегателство ***би могла*** да е реално на разположение на кандидата в част от страната на произход, до която той може безопасно и законно да пътува, в която може да бъде допуснат и в която може основателно да се очаква да се установи. Преценката дали съществува такава вътрешна закрила, ***може*** да ***формира*** част от оценката на молбата за международна закрила***, при условие че държавата или представителите на държавата не са извършили преследване или тежко посегателство. Тежестта на доказване, че*** е налице вътрешна закрила, ***следва да се носи изключително от решаващия орган, но не следва да препятства кандидата да представи доказателства***, ***за*** да ***опровергае констатация на*** решаващия орган***, че е налице вътрешна закрила***.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да имат право да използват понятието за вътрешна закрила при цялостно разглеждане от тяхна страна на молба за международна закрила. Подобна алтернатива обаче не следва да се използва от държавите членки при обстоятелства, когато преследването или тежките посегателства са извършени от държавата или нейни представители.

Изменение 17

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) Когато преследването или тежкото посегателство се извършва от държавата или от нейни представители, следва да се изхожда от презумпцията, че кандидатът няма на разположение реална закрила. Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, наличието на подходящи грижи и режим на настойничество/попечителство, съответстващи на висшия интерес на непридружения ненавършил пълнолетие, следва да представлява част от преценката за това дали тази закрила е реално на разположение.	(25) Когато преследването или тежкото посегателство се извършва от държавата или от нейни представители, следва да се изхожда от презумпцията, че кандидатът няма на разположение реална закрила ***е че разпоредбата за вътрешната закрила не следва да се прилага***. Когато кандидатът е непридружен ненавършил пълнолетие, наличието на подходящи грижи и режим на настойничество/попечителство, съответстващи на висшия интерес на непридружения ненавършил пълнолетие, следва да представлява част от преценката за това дали тази закрила е реално на разположение.

Or. en

Обосновка

Алтернативата за вътрешна закрила не следва да се използва от държавите членки при обстоятелства, когато преследването или тежките посегателства са извършени от държавата или нейни представители.

Изменение 18

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи ***следва*** да вземат под внимание специфичните форми на преследване на децата.	(26) При оценяването на молбите за международна закрила, подадени от ненавършили пълнолетие, е необходимо решаващите органи да вземат под внимание специфичните форми на преследване на децата ***или на липса на защита от такива актове***.

Or. en

Обосновка

Липсата на закрила срещу преследване също е фактор, който трябва да бъде взет предвид при оценката за наличие на защита, особено по отношение на ненавършилите пълнолетие.

Изменение 19

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.	(28) Необходимо е също така да се въведе общо понятие за основанието за преследване „принадлежност към определена социална група“. За целите на определянето на дадена социална група следва надлежно да се вземат предвид въпросите, свързани с пола на кандидата, включително неговата полова идентичност***, сексуална характеристика*** и сексуална ориентация, които могат да бъдат свързани с определени правни традиции и обичаи, водещи например до генитално осакатяване, принудителна стерилизация или принудителен аборт, доколкото тези въпроси са свързани с основателните опасения на кандидата от преследване.

Or. en

Обосновка

Сексуалната характеристика на кандидата също би могла да е фактор при преценката дали кандидатът принадлежи към определена социална група.

Изменение 20

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***хомосексуалността***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***хомосексуалните лица*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики.	(29) В съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, при разглеждането на молби за международна закрила компетентните органи на държавите членки следва да използват методи за оценка на достоверността на твърденията на кандидата по начин, който зачита индивидуалните права, гарантирани с Хартата, по-специално правото на човешко достойнство и на зачитане на личния и семейния живот. Що се отнася по-специално до ***сексуалната ориентация и половата идентичност***, индивидуалната оценка на достоверността на твърденията на кандидата не следва да се основава на стереотипни схващания за ***сексуалната ориентация и половата идентичност*** и кандидатът не следва да се подлага на подробни въпроси или тестове, свързани с неговите сексуални практики. ***Освен това, компетентните национални органи не следва да констатират, че изявленията на кандидата не са надеждни, с единствения мотив, че кандидатът не се позовава на своята сексуална ориентация или полова идентичност, изразяване на половата принадлежност или полови белези, когато той или тя първо излага подробно фактите във връзка с неговото или нейното преследване.***

Or. en

Обосновка

Късното оповестяване е един от четирите параметри, посочени в неотдавнашното решение на Съда на Европейския съюз от 2 декември 2014 г. по дело A, B и C v Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, но това решение не е упоменато в текста на Комисията и следва да се добави. Що се отнася до ЛГБТИ лицата, търсещи убежище, страхът и стигматизирането често водят до късно оповестяване на сексуалната им ориентация, половата идентичност и изразяването на половата принадлежност или на половите белези. Техните молби не следва да се разглеждат неблагоприятно

единствено поради късното оповестяване.

Изменение 21

Предложение за регламент
Съображение 31 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(31a) Признаването на статута на субсидиарна закрила е декларативен акт.

Or. en

Обосновка

Тъй като и двата статута на бежанец и на субсидиарна закрила следва, по мнение на докладчика, да пораждат същите права в държавата членка, предоставяща закрила, статутите следва да се уеднаквят в регламента.

Изменение 22

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение.	(34) За извършването на оценка на тежките посегателства, в резултат на която може да бъде определено, че кандидатите отговарят на условията за субсидиарна закрила, понятието „безогледно насилие“, съгласно съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз, следва да включва всяко насилие, което може да се разпростира към лица без оглед на личното им положение. ***Факторите, които трябва да се вземат предвид при определянето дали е налице безогледно насилие, могат да включват външна агресия, окупация, чуждестранно господство, вътрешни конфликти, тежки нарушения на правата на човека или прояви на сериозно нарушаване на обществения***

ред в държавата на произход, или на част от нея.

Or. en

Обосновка

При преценката дали е налице безогледно насилие следва да се вземат предвид определени фактори. Списъкът не е изчерпателен.

Изменение 23

Предложение за регламент
Съображение 36 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(36а) Лице, което се нуждае от защита, тъй като не може да се върне в своята страна на произход поради природни или извършени от човека бедствия, също следва да отговарят на условията за получаване на закрила съгласно настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Лица или групи лица, които поради основателни причини внезапно или постепенно изменение на промени в средата, която оказва неблагоприятно влияние върху техния живот или условия на живот, са принудени да напуснат обичайното си местопребиваване и са в търсене на закрила и в нужда от закрила, следва да отговарят на изискванията по настоящия регламент за международна закрила в Европейския съюз.

Изменение 24

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се	(37) Разрешението за пребиваване и документите за пътуване, които се

издават на лица, на които е предоставена международна закрила***, за първи път или се подновяват*** след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.	издават на лица, на които е предоставена международна закрила след влизането в сила на настоящия регламент, следва да отговарят на правилата, определени съответно в Регламент (ЕО) № 1030/2002 и Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета.

Or. en

Обосновка

Без значение е дали разрешението за пребиваване или документът за пътуване е издаден за първи път или е подновен, тъй като то следва винаги да е съобразено със съответните регламенти.

Изменение 25

Предложение за регламент
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от ***тази*** закрила, решаващите органи ***следва*** да преразгледат предоставения статут, когато ***разрешението за пребиваване трябва да бъде подновено — за първи път в случай на бежанци и за първи и втори път в случай на лица, на които е предоставена субсидиарна закрила, както и когато в страната на произход на лицата, на които е предоставена закрила,*** е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].	(39) С цел да се установи дали лицата, на които е предоставена международна закрила, продължават да се нуждаят от закрила, решаващите органи ***могат*** да преразгледат предоставения статут, когато е възникнала значима промяна съгласно общия анализ и насоките относно ситуацията в страната на произход, предоставени на равнището на Съюза от Агенцията и европейските мрежи за информация относно страните на произход в съответствие с членове 8 и 10 от Регламента[37].

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Обосновка

Систематичен преглед на нуждите от закрила, ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Изобщо не е така, че органите, отговорни за решенията относно необходимостта от международна закрила, са същите органи, които издават разрешенията за пребиваване. Важно е също така да се избегнат необосновано подкопаване на перспективите за интеграция чрез възприемането на тази защита само като временна.

Изменение 26

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) Когато статутът на ***бежанец или*** на ***субсидиарна*** закрила престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отнема***, прекратява или не подновява*** статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право.	(41) Когато статутът на ***лице,*** на ***което е предоставена международна*** закрила***,*** престане да съществува, прилагането на решението, с което решаващият орган на държава членка отнема статута, следва да бъде отложено за разумен период от време след приемането, за да може въпросният гражданин на трета държава или въпросното лице без гражданство да подаде молба за пребиваване на основания, различни от тези, с които е обосновано предоставянето на международна закрила, като например семейни причини или причини, свързани с работа или образование, съгласно съответното право на Съюза или национално право.

Or. en

Изменение 27

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, ***за период от 90 дни през всеки 180-дневен период*** в съответствие с Кодекса на шенгенските граници и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения[40], и националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права.	(42) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да пребивават в държавата членка, в която им е предоставена закрила. Лицата, на които е предоставена закрила и притежават валиден документ за пътуване и разрешение за пребиваване, издадено от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, следва да имат право да влизат и да се придвижват свободно на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, ***в рамките на разрешения срок на престой*** в съответствие с Кодекса на шенгенските граници и член 21 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение[39]. Лицата, на които е предоставена международна закрила, могат също така да подадат молба за пребиваване в държава членка, различна от държавата членка, която е предоставила закрилата, в съответствие с приложимите правила на ЕС, а именно относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на трудова заетост, изискваща висока степен на умения[40], и националните правила; това обаче не включва прехвърляне на международната закрила и свързаните с нея права.
[38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите.	[38] Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите.
[39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата	[39] Шенгенско споразумение от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата

на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници.	на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенно премахване на контрола по техните общи граници.
[40] COM (2016) 378 final.	[40] COM (2016) 378 final.

Or. en

Обосновка

Не е необходимо съображението да съдържа толкова подробни елементи във връзка с периодите, които биха могли да станат предмет на преразглеждане и са част от разпоредбите в постановителната част на акта. В съображенията следва по-скоро да се представя обосновката на основните разпоредби на акта.

Изменение 28

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) ***С цел предотвратяване на вторичните движения в рамките на Европейския съюз, ако*** лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в Регламент[41].	(43) ***Ако*** лицата, на които е предоставена международна закрила, бъдат открити в държава членка, различна от държавата членка, която им е предоставила закрилата, без да изпълняват условията за престой или пребиваване, те следва да бъдат върнати в компетентната държава членка съгласно процедурата, определена в Регламент[41].
[41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“].	[41] (ЕС) № [xxx/xxxx Нов регламент „Дъблин“].

Or. en

Обосновка

В съответствие с подхода на докладчика за насърчаване на лицата, на които е предоставена международна закрила, да останат и да се интегрират в държавата

членка, която предоставя международна закрила, предотвратяването на вторичното движение следва да е желан страничен продукт от такава политика, но не и двигателя.

Изменение 29

Предложение за регламент
Съображение 44

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(44) С цел ***възпиране на вторичните движения в рамките*** на ***Европейския съюз следва да бъде изменена Директива 2003/109/ЕО относно дългосрочно пребиваващите граждани, за да бъде предвидено, че петгодишният период, след който*** лицата, на които е предоставена международна закрила, ***отговарят на условията за статут на дългосрочно пребиваващи, следва*** да ***започва да тече отново всеки път, когато лицето е открито*** в ***държава*** членка, ***различна от тази, която*** е предоставила ***международна*** закрила, ***без то*** да ***има право*** на ***престой или пребиваване там в съответствие с приложимото право на ЕС или национално право***.	(44) С цел ***насърчаване*** на лицата, на които е предоставена международна закрила, да ***останат*** в ***държавата*** членка, ***която им*** е предоставила ***такава*** закрила, ***следва*** да ***се хармонизира срокът*** на ***издаденото им разрешение за пребиваване, с подходяща продължителност***.

Or. en

Обосновка

Вторичното движение на лицата, на които е предоставена международна закрила, не следва да бъде ограничавано чрез насърчаване на санкции спрямо тези лица, а като бъдат насърчавани да останат в държавата членка, която предоставя там закрила и интеграция. Такава форма на насърчаване е да се хармонизира срока на разрешенията за пребиваване, издавани на лицата, на които е предоставена международна закрила, за достатъчно дълъг период от време. Такъв хармонизиран период следва да отчита съществуващите практики в държавите членки.

Изменение 30

Предложение за регламент
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм***, или подкрепя такова сдружение***.	(45) Понятието „национална сигурност и обществен ред“ обхваща също така случаите, в които гражданин на трета държава принадлежи към сдружение, поддържащо международния тероризъм.

Or. en

Обосновка

Понятието „подпомагане на сдружение, което от своя страна поддържа тероризма“ е твърде неясно понятие, за да се създаде правна яснота.

Изменение 31

Предложение за регламент
Съображение 49 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(49a) С оглед на факта, че интеграцията е двупосочен процес, спазването на ценностите, на които се основава Съюзът, и на зачитането на основните права на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да бъде неразделна част от процеса на интеграция. Интеграцията следва да насърчава приобщаването, а не на изолацията, като участието на всички заинтересовани страни е от ключово значение за неговия успех. Държавите членки, действащи на национално, регионално и местно равнище, следва да предложат на лицата, на които е предоставена международна закрила, подпомагане и възможности за интеграция и изграждане на живот в тяхното ново общество, което следва да включва настаняване, курсове за грамотяване и езикови курсове,

междукултурен диалог, образование и професионално обучение, както и ефективен достъп до демократичните структури в обществото.

Or. en

Обосновка

Докладчикът счита, че интеграцията е един от основните елементи на укрепването на доброто функциониране на общата европейска система за убежище. Ако лицата, на които е предоставена закрила, бъдат надлежно интегрирани в приемащите ги общества, стимулите за вторично движение, следва да бъдат значително намалени.

Изменение 32

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. ***При все това, що се отнася до лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки следва да разполагат с известна гъвкавост, за да ограничат тези права до основните обезщетения, които следва да се разбират като обхващащи поне минимален доход, помощ в случай на заболяване или бременност и семейни помощи за деца, доколкото тези обезщетения се предоставят на гражданите на съответната държава съгласно националното право.*** За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното	(51) В допълнение към това, по-специално с цел да се избегнат социалните трудности, е уместно на лицата, на които е предоставена международна закрила, да се осигури социално подпомагане без дискриминация. За да улеснят интеграцията им, държавите членки следва да имат възможност да обвържат достъпа до определени видове социално подпомагане, посочени в националното право, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.

право***, както за бежанците, така и за лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила***, с реалното участие на лицето, на което е предоставена международна закрила, в мерките за интеграция.

Or. en

Обосновка

Изобщо не е ясно защо лицата, които се нуждаят от закрила и, на които е предоставена субсидиарна закрила, не следва да получават социална помощ, от които се ползват други лица, нуждаещи се от международна закрила. Не следва да има разлика в третирането между лица, които се нуждаят от международна закрила. Това е административна гледна точка, така и от гледна точка на неблагоприятно. След като е била установена необходимостта от защита, всички тези лица имат равни социални потребности в приемащата държава членка.

Изменение 33

Предложение за регламент
Съображение 52 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(52a) Лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се ползват с достъп до стоки и услуги и предлагането на разположение на обществото на стоки и услуги, включително до информация и консултация за услугите, предоставяни от бюрата по труда.

Or. en

Обосновка

Текстът на съображението е приведен в съответствие с формулировката, предложена от Европейската комисия за разпоредбите за равно третиране в инструментите в областта на законната миграция (по-специално преразглеждането на синята карта на ЕС). Съображенията са отразени съответно в членове 30 и 35.

Изменение 34

Предложение за регламент
Съображение 53

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта.	(53) С цел да се улесни интеграцията в обществото на лицата, на които е предоставена международна закрила, те получават достъп до мерки за интеграция, условията за които се определят от държавите членки. Държавите членки могат да направят задължително участието в такива мерки за интеграция, като например езикови курсове, курсове по гражданска интеграция, професионално обучение и други курсове, свързани със заетостта***, при условие че тези мерки за интеграция са лесно достъпни, налични и безплатни***.

Or. en

Обосновка

Докладчикът приветства разпоредбите относно достъпа до мерки за интеграция, но счита, че такива мерки трябва винаги да бъдат безплатни, лесно достъпни за лицата, на които е предоставена международна закрила (т.е. не само в един или два големи града в държава членка), и да отчитат евентуалните специфични потребности на въпросното лице, на което е предоставена закрила. Това е още по-наложително, ако държава членка желае да направи участието в тях задължително за лицата, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 35

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 9 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) „членове на семейството“ означава***, доколкото семейството вече е било създадено, преди кандидатът да пристигне на територията на държавите членки,*** следните членове на семейството на лицето, на което е	(9) „членове на семейството“ означава следните членове на семейството на лицето, на което е предоставена международна закрила, които се намират ***на територията на***

предоставена международна закрила, които се намират ***в същата държава членка във връзка с молбата за международна закрила***:	***държавата членка***:

Or. en

Обосновка

Семействата, създадени след тяхното пристигане на територията на държавата членка, следва да бъдат включени в определението за членове на семейството. Следва обаче да се изключат принудителните бракове, независимо къде са сключени.

Изменение 36

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***съпруга/съпругата*** на лицето, на което е предоставена международна закрила, или ***неговия несключил брак*** партньор, с когото ***то се намира в стабилна*** връзка, ако ***в правото*** или ***практиката на*** съответната ***държава членка несключилите брак двойки се разглеждат по начин, сравним със сключилите брак*** двойки, ***съгласно правото*** на ***тази държава членка относно гражданите на трети държави***;	а) ***съпругата/съпругът*** на лицето, на което е предоставена международна закрила, или ***неговият несемеен*** партньор, с когото ***поддържа трайна*** връзка, ако ***законодателството*** или ***действащата практика в*** съответната ***държава-членка приравняват положението на несемейните двойки към положението на семейните*** двойки, ***в рамките*** на ***приложимото свое национално право***;

Or. en

Изменение 37

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ненавършилите пълнолетие деца на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, при условие че	б) ненавършилите пълнолетие деца на двойките, посочени в буква а), или на лицето, на което е предоставена международна закрила, при условие че

не са сключили брак и независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно националното право;	не са сключили брак и независимо дали са родени във или извън брака или са осиновени съгласно ***определението или признаването в*** националното право;

Or. en

Обосновка

Докладчикът не счита, че женени или неженени/неомъжени деца следва да бъдат фактор при определянето на членовете на семейството.

Изменение 38

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***бащата***, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка***, когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие и не е сключило брак***;	в) ***когато лицето, на което е предоставена международна закрила, не е ненавършило пълнолетие – бащата***, майката или друг пълнолетен, който носи отговорност за лицето, на което е предоставена международна закрила, съгласно правото или практиката на съответната държава членка;

Or. en

Обосновка

Докладчикът не счита, че женени или неженени/неомъжени деца следва да бъдат фактор при определянето на членовете на семейството.

Изменение 39

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 9 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) братът или сестрата или братя и сестри на лицето, на което е

предоставена международна закрила;

Or. en

Обосновка

Това тире е взето от определението за „членове на семейството“, предложени в новия преработен регламент от Дублин.

Изменение 40

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в настоящия регламент, с цел ***гарантиране*** на висшия интерес на детето и — при необходимост — упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие.	(19) „настойник/попечител“ означава лице или организация, определени от компетентните органи да помагат на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват при процедури, предвидени в настоящия регламент, с цел ***опазване*** на висшия интерес на детето и — при необходимост — упражняване на правата на ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Хармонизация на определенията и препращане към член 3 от Конвенцията на ООН за правата на детето.

Изменение 41

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. ***Той или тя сътрудничи с решаващия орган и*** присъства и остава	1. Кандидатът представя всички елементи, с които разполага и които обосновават молбата за международна закрила. ***Решаващият орган и кандидатът си сътрудничат по време***

на разположение по време на цялата процедура.	***на цялата процедура. Кандидатът*** присъства и остава на разположение по време на цялата процедура.

Or. en

Обосновка

В съответствие с практиката на Съда на Европейския съюз е задача на решаващите органи да окаже съдействие на молителя при определянето на релевантните елементи на случая. Такава формулировка се използва и в член 4, параграф 1 от действащата директива.

Изменение 42

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите].	3. Решаващият орган разглежда съответните елементи на молбата ***за предоставяне на международна закрила*** в съответствие с член 33 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите].

Or. en

Изменение 43

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът действително е положил усилия да обоснове своята молба;	а) кандидатът действително е положил усилия да обоснове своята молба ***за предоставяне на международна закрила***;

Or. en

Изменение 44

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) кандидатът е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранния момент, освен ако кандидатът може да посочи основателни причини за това, че не го е направил;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съществуват много причини, поради които кандидатът може да не потърси незабавно международна закрила. Обстоятелството дали молителят е представил молбата си за международна закрила във възможно най-ранен момент, не следва да определя тежестта, която се придава на изявленията на кандидата.

Изменение 45

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Без да се засягат Женевската конвенция ***и*** Европейската конвенция за защита на правата на човека, на кандидат, който подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], ***обикновено не се предоставя*** статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след напускането на страната си на произход.	3. Без да се засягат ***решенията, взети в пълно съответствие с*** Женевската конвенция***,*** Европейската конвенция за защита на правата на човека ***и основните свободи и Хартата на основните права на Европейския съюз***, на кандидат, който подава последваща молба в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно процедурите], ***може да бъде отказано предоставянето на*** статут на бежанец или на субсидиарна закрила, ако опасността от преследване или тежко посегателство се основава на обстоятелства, които кандидатът е създал по собствено решение след

напускането на страната си на произход.

Or. en

Обосновка

От практиката на Съда на Европейския съюз става ясно, че кандидатът не е длъжен да действа дискретно, да се въздържат от религиозни практики или да прикрива сексуалната си ориентация, за да може да се ползва от международна закрила. Ако следва да бъде отказана международна закрила, отказът във всеки един случай трябва да бъде изцяло в съответствие с Женевската конвенция, както и с практиката на Съда на ЕС и на ЕСПЧ.

Изменение 46

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) партии или организации, включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,	б) партии или организации, ***свързани с държавата,*** включително и международни организации, които контролират държавата или значителна част от нейната територия,

Or. en

Обосновка

Член 1D от Женевската конвенция се прилага и по отношение на лицата, които получават закрила от ВКБООН, за която трябва да бъде упълномощен от държавата с цел да присъства на територията на тази държава. Освен това недържавни субекти не следва да се разглеждат като участници в закрилата, освен ако не са изрично упълномощени от държавата да изпълняват такава конкретна функция, тъй като те не могат да бъдат държани отговорни по силата на международното право, а могат само да предоставят закрила, която да е временна и ограничена по своята ефективност.

Изменение 47

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
при условие че същите желаят и могат да ***предложат*** закрила в съответствие с параграф 2.	***доколкото*** същите желаят и могат да ***предоставят*** закрила в съответствие с параграф 2.

Or. en

Обосновка

Защита на кандидата трябва да се докаже на практика и в съответния конкретен случай, а не само по принцип или като общо правило. Следва да се докаже на компетентния орган, че защитата не е само временна и ограничена по своята ефективност.

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Като част от оценката на молбата за международна закрила решаващият орган ***определя***, че кандидатът не се нуждае от международна закрила, ако той може безопасно и законно да пътува и да бъде допуснат в част на страната на произход и ако може основателно да се очаква да се засели там, както и ако в тази част на страната той:	1. Като част от оценката на молбата за международна закрила***, и при условие че държавата или представителите на държавата не са причинили преследване или тежко посегателство,*** решаващият орган ***може да определи***, че кандидатът не се нуждае от международна закрила, ако той може безопасно и законно да пътува и да бъде допуснат в част на страната на произход и ако може основателно да се очаква да се засели там, както и ако в тази част на страната той:

Or. en

Обосновка

Алтернативата за вътрешна закрила не следва да се използва от държавите членки при обстоятелства, когато преследването или тежките посегателства са извършени от държавата или нейни представители. В допълнение, тъй като прилагането на понятието за вътрешна закрила варира значително в различните държави членки и тъй като не се използва по еднакъв начин, тя следва да бъде незадължителна за държавите членки.

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Оценката за наличието на*** вътрешна закрила се ***извършва, след като решаващият*** орган ***установи, че в противен случай ще се прилагат критериите за предоставяне на международна закрила. Тежестта*** на ***доказване***, че е налице вътрешна закрила***, се носи от решаващия орган***. От кандидата не се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в собствената си страна на произход.	2. ***Тежестта на доказване, че е налице*** вътрешна закрила***,*** се ***носи от решаващия*** орган***. Това не изключва възможността за кандидата да представи доказателства, които опровергават констатация*** на ***решаващия орган***, че е налице вътрешна закрила. От кандидата не се изисква да докаже, че преди да потърси международна закрила, е изчерпал всички възможности за получаване на закрила в собствената си страна на произход.

Or. en

Обосновка

Не са налице основателни причини, поради които решението относно наличието на вътрешна закрила следва да се извърши, след като решаващият орган вече е взел решение, че в другите случаи кандидатът ще има нужда от защита. Това следва да бъде част от цялостната оценка на нуждата на кандидата от закрила. Освен това, макар докладчикът да приветства ясното възлагане на тежестта на доказване върху решаващия орган, това не следва да възпрепятства кандидата да опровергава констатациите, че той има достъп до вътрешна защита.

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) понятието за ***„определена*** социална група“ включва по-специално група, в която:	г) понятието за ***„принадлежност към определена*** социална група“ включва по-специално група, в която:

Or. en

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
- членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, и	- членовете споделят една вродена характеристика или обща история, която не подлежи на изменение, или споделят характеристика или вярване, до такава степен съществени за идентичността или съзнанието, че не би следвало от лицето да се изисква да се откаже от тях, ***или***

Or. en

Обосновка

Двете тирета описват двете форми, в които могат да съществува определена социална група. Поради това тиретата следва да бъдат алтернативни, а не да се прилагат кумулативно.

Изменение 52

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – буква г – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в зависимост от условията в страната на произход понятието ***може да*** включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***(термин, който не може да се разбира като включващ деяния, съставляващи престъпление от националното право на държавите членки);*** аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, ***се отчитат*** надлежно за ***определянето*** на принадлежност към определена социална група или ***установяването*** на характерна черта на	в зависимост от условията в страната на произход понятието включва група, чиито членове имат като обща характеристика определена сексуална ориентация ***и*** аспектите, свързани с пола, включително и половата идентичност, ***изразяването на пола и сексуалната характеристика. Тези аспекти следва да бъдат*** надлежно ***отчетени*** за ***установяването*** на принадлежност към определена социална група или ***установяването*** на характерна черта на такава група***.***

такава група***;***

Or. en

Обосновка

Свързване на сексуалната ориентация с деяния, които се считат за престъпления, е неуместно и следва да отпадне. Терминът за сексуалната ориентация в законодателство никога не може да означава престъпно деяние и няма правна добавена стойност, тъй като понятието „сексуална ориентация“ е ясно определено в европейските Договори и в правото на ЕС, и по този начин също така е признато от националното законодателство.

Изменение 53

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.	3. Когато преценява основателността на опасенията от преследване на даден кандидат, решаващият орган не може основателно да очаква от кандидата да има дискретно поведение или да се въздържа от определени практики, когато такова поведение или практики са присъщи за неговата идентичност ***или вяра***, с цел да избегне опасността от преследване в своята страна на произход.

Or. en

Обосновка

Терминът „идентичност“ е донякъде ограничителен. Вярата на лицето може да го накара да изпитва оправдан страх от преследването му.

Изменение 54

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключва от ***кръга*** на ***бежанците, когато съответното лице***:	1. Гражданин на трета държава или лице без гражданство се изключва от ***обхвата*** на ***настоящия регламент***:

Or. en

Обосновка

Член 1(D) от Женевската конвенция не отрича статута на бежанец за определени категории лица. Той само ги лишава от правата и придобивките по Конвенцията. Тъй като настоящият член се основава на духа на член 1(D) от Женевската конвенция, в настоящия регламент следва да се възприеме същият подход.

Изменение 55

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 2, букви б) и в) следните деяния се определят като тежки престъпления, които нямат политически характер:	***заличава се***
а) особено жестоки действия, при които въпросният акт е непропорционален на предполагаемата политическа цел;	
б) терористични актове, които се характеризират с тяхното насилие спрямо гражданското население, дори ако се твърди, че са извършени с политическа цел.	

Or. en

Обосновка

Практиката на Съда на Европейския съюз, към която препраща съображение 31, тълкува разпоредбите на действащия член 12, параграф 2, букви б) и в). Добавянето на допълнителен параграф само ще предизвика объркване. Тълкуването, дадено от Съда на Европейския съюз, е изложено в съображение 31 и е ясно и достатъчно за

тълкуването на член 12, параграф 2, букви б) и в) във връзка с тероризма и особено жестоките действия. Параграф 5 следва да бъде заличен.

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Изключването на лице от статут на бежанец зависи изключително от това дали са изпълнени условията, определени в параграфи 1—5, и не подлежи на допълнителна оценка на пропорционалността по отношение на конкретния случай.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

The Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted.

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 14 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на бежанец	Отнемане на статута на бежанец *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.)*

Or. en

Обосновка

Член 2, параграф 14 от настоящото предложение за регламент дава определение за „отнемане на международна закрила“, което означава „решението на компетентния орган да отнеме, прекрати или откаже да поднови статута на бежанец или на субсидиарна закрила“. Като се има предвид това определение, целесъобразно е да се използва изразът „отнемане на международна закрила“ в целия член и да не повтаря постоянно „отнемане, прекратяване или отказ за подновяване“.

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган отнема, прекратява или отказва подновяването на статута на бежанец на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, когато:	1. Решаващият орган отнема статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 59

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира;	г) са налице разумни основания лицето да бъде разглеждано като заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намира***, след като е осъдено с влязло в сила присъда за особено тежко престъпление***;

Or. en

Обосновка

В Женевската конвенция няма основания, които кореспондират на основанията за отказ, предвидени в член 14, параграф 1, букви г) и д). Докладчикът счита, че те следва да бъдат слети, тъй като осъждането за тежки престъпления е факт, който ще представлява „основателни причини“ да се определи, че бежанецът представлява заплаха за сигурността на въпросната държава членка.

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) като осъдено с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, лицето представлява заплаха за обществото в държавата членка, в която се намира;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В Женевската конвенция няма основания, които кореспондират на основанията за отказ, предвидени в член 14, параграф 1, букви г) и д). Докладчикът счита, че те следва да бъдат слети, тъй като осъждането за тежки престъпления е факт, който ще представлява „основателни причини“ да се определи, че бежанецът представлява заплаха за сигурността на въпросната държава членка.

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Принципът на забрана за връщане е абсолютен съгласно Хартата на основните права на Европейския съюз и съответната практика на Съда на ЕС и ЕСПЧ. По тази

причина никое лице не може да бъде върнато, ако ще бъде подложено на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание. Този допълнителен параграф е без значение и следва да бъде заличен.

Изменение 62

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В ситуациите, посочени в параграф 1, ***букви*** г***)—е***), решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.	2. В ситуациите, посочени в параграф 1, ***буква*** г), решаващият орган може да реши да не предоставя статут на бежанец, когато подобно решение все още не е било взето.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 63

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, ***букви*** г***)—е***) или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.	3. Лицата, по отношение на които се прилага параграф 1, ***буква*** г) или параграф 2, имат правото да упражняват правата, предвидени в членове 3, 4, 16, 22, 31, 32 и 33 от Женевската конвенция, или сходни на тях права, докато се намират в държавата членка.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 64

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решенията на решаващия орган за отнемане***, прекратяване или отказ за подновяване*** на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	5. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на бежанец съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 65

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 14, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на ***бежанец*** по-специално***:***	***При прилагане на*** член 14, параграф 1, решаващият орган ***може да*** преразглежда статута на ***субсидиарна закрила*** по-специално ***когато информация относно държавите на произход на равнището на Съюза, както е посочено в член 8 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламент относно Агенцията на Европейския съюз за убежището] и общ анализ на информацията относно страната на произход, както е посочено в член 10 от същия регламент, показват значителна***

промяна в страната на произход, която е от значение за нуждите от закрила на кандидата.

Or. en

Обосновка

Систематичен преглед на нуждите от закрила, ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Изобщо не е така, че органите, отговорни за решенията относно необходимостта от международна закрила, са същите органи, които издават разрешенията за пребиваване. Важно е също така да се избегнат необосновано подкопаване на перспективите за интеграция чрез възприемането на тази защита само като временна.

Изменение 66

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази точка се слива с встъпителната част на параграф 1.

Изменение 67

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи път разрешението за пребиваване, издадено на бежанец.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Систематичен преглед на нуждите от закрила, ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Изобщо не е така, че органите, отговорни за решенията относно необходимостта от международна закрила, са същите органи, които издават разрешенията за пребиваване. Важно е също така да се избегнат необосновано подкопаване на перспективите за интеграция чрез възприемането на тази защита само като временна. Следователно тази буква трябва да бъде заличена.

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт.	в) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради безогледно насилие в случай на международен или вътрешен въоръжен конфликт; ***или***

Or. en

Изменение 69

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) сериозни и индивидуални заплахи срещу живота или личността на гражданско лице поради природно или причинено от човека бедствие.

Or. en

Обосновка

Лица или групи лица, които поради основателни причини внезапно или постепенно изменение на промени в средата, която оказва неблагоприятно влияние върху техния живот или условия на живот, са принудени да напуснат обичайното си местопребиваване и са в търсене на закрила и в нужда от закрила, следва да отговарят на изискванията по настоящия регламент за международна закрила в Европейския съюз.

Изменение 70

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила	отнемане на статут на субсидиарна закрила *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.)*

Or. en

Обосновка

Член 2, параграф 14 от настоящото предложение за регламент дава определение за „отнемане на международна закрила“, което означава „решението на компетентния орган да отнеме, прекрати или откаже да поднови статута на бежанец или на субсидиарна закрила“. Като се има предвид това определение, целесъобразно е да се използва изразът „отнемане на международна закрила“ в целия член и да не повтаря постоянно „отнемане, прекратяване или отказ за подновяване“.

Изменение 71

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган отнема, прекратява или отказва подновяването	1. Решаващият орган отнема статута на субсидиарна закрила на

на статута на субсидиарна закрила на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:

гражданин на трета държава или на лице без гражданство, ако:

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 72

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) е приложен член 23, параграф 2.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Принципът на забрана за връщане е абсолютен съгласно Хартата на основните права на Европейския съюз и съответната практика на Съда на ЕС и ЕСПЧ. По тази причина никое лице не може да бъде върнато, ако ще бъде подложено на изтезание или на друго нечовешко или унизително отношение или наказание. Този допълнителен параграф е без значение и следва да бъде заличен.

Изменение 73

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решенията на решаващия орган за отнемане, прекратяване или отказ за подновяване на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на	3. Решенията на решаващия орган за отнемане на статут на субсидиарна закрила съгласно параграф 1, буква а) влизат в сила не по-рано от три месеца след приемането на решението, за да се осигури възможност на гражданина на трета държава или лицето без гражданство да подаде молба за пребиваване в държавата членка на други основания в съответствие с

други основания в съответствие с приложимото право на Съюза и националното право.	приложимото право на Съюза и националното право.

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 74

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За да приложи член 20, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на субсидиарна закрила по-специално***:***	***При прилагане на*** член 20, параграф 1, решаващият орган преразглежда статута на субсидиарна закрила по-специално ***когато информация относно държавите на произход на равнището на Съюза, както е посочено в член 8 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламент относно Агенцията на Европейския съюз за убежището] и общ анализ на информацията относно страната на произход, както е посочено в член 10 от същия регламент, показват значителна промяна в страната на произход, която е от значение за нуждите от закрила на кандидата.***

Or. en

Обосновка

Систематичен преглед на нуждите от закрила, ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Изобщо не е така, че органите, отговорни за решенията относно необходимостта от международна закрила, са същите органи, които издават разрешенията за пребиваване. Важно е също така да се избегнат необосновано подкопаване на перспективите за интеграция чрез възприемането на тази защита само като временна.

Изменение 75

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато в информацията на равнището на Съюза за страната на произход и общия анализ на информацията за страната на произход, посочени в членове 8 и 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XX [Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището], се съобщава за значителна промяна в страната на произход, имаща отношение към нуждите на кандидата от закрила,	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази точка се слива с встъпителната част на параграф 1.

Изменение 76

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато подновява за първи и втори път разрешението за пребиваване, издадено на лице, на което е предоставена субсидиарна закрила.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Систематичен преглед на нуждите от закрила, ще изисква много ресурси от решаващите органи на държавите членки. Изобщо не е така, че органите, отговорни за решенията относно необходимостта от международна закрила, са същите органи, които издават разрешенията за пребиваване. Важно е също така да се избегнат

необосновано подкопаване на перспективите за интеграция чрез възприемането на тази защита само като временна. Следователно тази буква трябва да бъде заличена.

Изменение 77

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Бежанците и лицата, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, имат правата*** и ***задълженията, определени в настоящата глава. Настоящата глава не засяга*** правата и задълженията, ***установени*** в ***Женевската конвенция***.	1. ***Без да се засягат правата и задълженията, установени в Женевската конвенция***, и ***лицата, ползващи се от международна закрила, имат*** правата и задълженията, ***посочени*** в ***настоящата глава***.

Or. en

Обосновка

Езиково изменение.

Изменение 78

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Висшият интерес*** на ***детето представлява първостепенно съображение за съответните органи при прилагането на разпоредбите на настоящата глава относно ненавършилите пълнолетие***.	5. ***При прилагането*** на ***настоящия регламент висшият интерес на детето следва да представлява първостепенно съображение за държавите членки***.

Or. en

Обосновка

Позоваването на висшите интереси на детето като първостепенно съображение следва да обхваща целия регламент, не само разпоредбите на глава VII, както е посочено в съответния член.

Изменение 79

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато не е забранено от международните задължения, посочени в параграф 1, бежанец или лице, на което е предоставена международна закрила, могат да бъдат върнати, независимо дали са били официално признати, или не, когато:	***заличава се***
а) има сериозни основания да се смята, че представляват заплаха за сигурността на държавата членка, в която се намират;	
б) като осъдени с влязла в сила присъда за особено тежко престъпление, представляват заплаха за обществото в тази държава членка.	
В тези случаи се отнема също и статутът на бежанец или на субсидиарна закрила съгласно съответно член 14 или член 20.	

Or. en

Обосновка

Принципът на забрана за връщане е абсолютен в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и съответната съдебна практика на СЕС и ЕСПЧ, поради това никой не бива връщан, ако ще бъде подложен на изтезания или нечовешко или унизяващо отношение или наказание. Този допълнителен параграф е без значение и следва да бъде заличен.

Изменение 80

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки могат да решат, че настоящият член се прилага и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки ***и които са били изцяло или основно на издръжка на лицето, на което е предоставена международна закрила, към онзи момент***.	6. Държавите членки могат да решат, че настоящият член се прилага и по отношение на други близки роднини, които живеят заедно като част от семейството към датата на напускане на страната на произход или преди пристигането на кандидата на територията на държавите членки.

Or. en

Обосновка

Когато държавите членки вземат решение да се подсили този член за запазване на целостта на семейството, те не следва да се ограничават до тези близки роднини, които са изцяло или частично зависими от бенефициента. Правото на преценка следва да остане в правомощията на държавите членки в това отношение.

Изменение 81

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***три*** години и може да се подновява след това за срокове от ***три*** години;	а) за лица, на които е предоставен статут на бежанец, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от ***пет*** години и може да се подновява след това за срокове от ***пет*** години;

Or. en

Обосновка

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in

need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Изменение 82

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от една година и може да се подновява след това за срокове от две години.	б) за лица, на които е предоставен статут на субсидиарна закрила, разрешението за пребиваване имат срок на валидност от пет години и може да се подновява след това за срокове от пет години.

Or. en

Обосновка

In the interests of encouraging integration in the host Member State, and in offering a positive incentive for beneficiaries of international protection not to engage in secondary movements, the standard period of validity of residence permits should be extended and harmonised. It is important not to unduly undermine integration prospects via the perception that protection may only be temporary. The harmonised duration of residence permits granted to those in need of international protection should take full account of current practice across the Member States and should not be based on a 'race to the bottom' principle.

Изменение 83

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато компетентните органи отнемат***, прекратяват или отказват подновяването на*** статута на бежанец на гражданин на трета държава в съответствие с член 14 ***и*** статута на субсидиарна закрила в съответствие с член 20;	а) когато компетентните органи отнемат статута на бежанец на гражданин на трета държава в съответствие с член 14 ***или*** статута на субсидиарна закрила в съответствие с член 20;

Or. en

Обосновка

Изменението се предлага за осигуряването на съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 84

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато се прилага член 23, параграф 2;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Принципът на забрана за връщане е абсолютен в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и съответната съдебна практика на СЕС и ЕСПЧ, поради това никой не бива връщан, ако ще бъде подложен на изтезания или нечовешко или унизяващо отношение или наказание. Този допълнителен параграф е без значение и следва да бъде заличен.

Изменение 85

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) когато това се налага поради причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред.	в) когато това се налага поради ***належащи*** причини, свързани с националната сигурност или с обществения ред.

Or. en

Обосновка

Комисията предлага да се заличи думата „императивни“, която съществува в настоящата директива без предоставянето на достатъчна причина за подобно заличаване. Като се има предвид, че този параграф се отнася до отнемане на разрешението за пребиваване на лице, на което е установено, че се нуждае от международна закрила, е ясно, че причините за това трябва да бъдат „належащи“.

Изменение 86

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***една година***.	1. Компетентните органи издават документи за пътуване на лицата, на които е предоставен статут на бежанец, във формата, установена в приложението към Женевската конвенция, и с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, определени в Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета[45]. Тези документи за пътуване са валидни за срок от най-малко ***пет години***.
[45]Регламент (ЕО) 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).	45Регламент (ЕО) 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ L 385, 29.12.2004 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията, предложени към продължителността на разрешителните за пребиваване, издавани на лицата, ползващи се с международна закрила, срокът на валидност на документите за пътуване, издавани на лица, ползващи се от международна закрила, също следва да бъде удължен. Срокът на валидност на тези документи следва да взема под внимание стандартните срокове на валидност на документите за пътуване, издавани от държавите членки.

Изменение 87

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Компетентните органи издават	2. Компетентните органи издават

документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи са валидни за срок от най-малко ***една година***.	документи за пътуване с минималните отличителни знаци за сигурност и биометричните данни, посочени в Регламент (ЕО) № 2252/2004, на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, които не могат да получат национален паспорт. Тези документи ***за пътуване*** са валидни за срок от най-малко ***пет години***.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предложените изменения относно срока на разрешението за пребиваване, издадено на лицата, на които е предоставена международна закрила, следва да се удължи и срокът на валидност на документите за пътуване, издадени на тези лица. Срокът на валидност на тези документи следва да взема под внимание стандартните срокове на валидност на документите за пътуване, издавани от държавите членки.

Изменение 88

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. По отношение на лицата, на които е предоставена субсидиарна закрила, държавите членки може да ограничат социалното подпомагане до основните обезщетения.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изобщо не е ясно защо лицата, които се нуждаят от закрила и, на които е предоставена субсидиарна закрила, не следва да получават социална помощ, от които се ползват други лица, нуждаещи се от международна закрила. Не следва да има разлика в третирането между лица, които се нуждаят от международна закрила. Това е административна гледна точка, така и от гледна точка на неблагоприятно. След като е била установена необходимостта от защита, всички тези лица имат равни социални потребности в приемащата държава членка.

Изменение 89

Предложение за регламент
Член 36 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако се предостави международна закрила на непридружен ненавършил пълнолетие и издирването на членовете на семейството му все още не е започнало, компетентните органи започват да ги издирват във възможно най-кратък срок след предоставянето на международната закрила, като защитават висшия интерес на ненавършилия пълнолетие. Ако издирването вече е започнало, то продължава, когато е целесъобразно. В случай че съществуват заплахи за живота или физическата цялост на ненавършил пълнолетие или на неговите близки, особено ако те са останали в страната на произход, трябва да се положат грижи събирането, обработването и разпространението на информация относно тези лица да бъде извършвано при условия на поверителност.	5. Ако се предостави международна закрила на непридружен ненавършил пълнолетие и издирването на членовете на семейството му все още не е започнало, компетентните органи започват да ги издирват във възможно най-кратък срок след предоставянето на международната закрила, като защитават висшия интерес на ненавършилия пълнолетие. Ако издирването вече е започнало, то продължава, когато е целесъобразно. В случай че съществуват заплахи за живота или физическата цялост на ненавършил пълнолетие или на неговите близки, особено ако те са останали в страната на произход, трябва да се положат грижи събирането, обработването и разпространението на информация относно тези лица да бъде извършвано при условия на поверителност***, за да се избегне застрашаване на тяхната сигурност***.

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел да изясни целта на информацията, като се държи сметка за поверителния ѝ характер.

Изменение 90

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила**,** в обществото,	1. С цел да се улесни интегрирането на лицата, на които е предоставена международна закрила в обществото,

на тези лица се предоставя достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално ***езикови курсове, програми за*** гражданска ориентация и ***интеграция, както*** и ***професионално обучение***, като се вземат под внимание специфичните им нужди.

лицата, получили международна закрила, имат достъп до мерки за интеграция, осигурени от държавите членки, по-специално ***програмите за интеграция и*** гражданска ориентация и ***професионалното обучение, които следва да са безплатни*** и ***лесно достъпни***, като се вземат под внимание специфичните им нужди.

Or. en

Обосновка

Докладчикът приветства разпоредбите относно достъпа до мерки за интеграция, но счита, че такива мерки трябва винаги да бъдат безплатни, лесно достъпни за лицата, на които е предоставена международна закрила (т.е. не само в един или два големи града в държава членка), и да отчитат евентуалните специфични потребности на въпросното лице, на което е предоставена закрила. Това е още по-наложително, ако държава членка желае да направи участието в тях задължително за лицата, на които е предоставена международна закрила. Предоставяне на езикови курсове в следващия параграф.

Изменение 91

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки предоставят на лицата, на които е предоставена международна закрила, ефективен достъп до езикови курсове, които са безплатни, от датата, на която те са получили международна закрила.

Or. en

Обосновка

Езиковите умения са абсолютно необходими, за да се гарантира, че бенефициентите имат адекватен стандарт на живот, работа и реалистични перспективи за по-добра интеграция. Изучаването на официалния език или един от официалните езици на съответната държава членка би подобрило самостоятелността и възможността за

интеграция в приемащото общество и представлява средство за възпиране на вторични движения. Следователно на всички бенефициенти следва да бъде предоставен ефикасен достъп до езикови курсове от датата на удовлетворяване на молбата за международна закрила.

Изменение 92

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция.	2. Държавите членки могат да направят задължително участието в мерките за интеграция***, при условие че въпросните мерки са лесно достъпни, безплатни и вземат предвид специфичните нужди на лицето, на което е предоставена международна закрила, за което става въпрос***.

Or. en

Обосновка

Докладчикът приветства разпоредбите относно достъпа до мерки за интеграция, но счита, че такива мерки трябва винаги да бъдат безплатни, лесно достъпни за лицата, на които е предоставена международна закрила (т.е. не само в един или два големи града в държава членка), и да отчитат евентуалните специфични потребности на въпросното лице, на което е предоставена закрила. Това е още по-наложително, ако държава членка желае да направи участието в тях задължително за лицата, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 93

Предложение за регламент
Член 38 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки не прилагат наказателни мерки срещу лицата, ползващи се с международна закрила, когато те не са в състояние да вземат участие в интеграционни мерки поради обстоятелства извън техния контрол или поради

неподходящия характер на въпросните мерки.

Or. en

Изменение 94

Предложение за регламент
Член 44 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. В член 4, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО първата алинея се заменя със следното:
	„По отношение на лица, на които е предоставена международна закрила, периодът между датата на подаване на молбата за международна закрила, въз основа на която е била предоставена международната закрила, и датата на издаване на разрешението за пребиваване, посочено в член 26 от Регламент (ЕС).../... Регламент за квалификации], се взема предвид при изчисляване на периода, посочен в параграф 1“.

Or. en

Обосновка

The Commission proposes for the beneficiaries of international protection to benefit from long term residence, however the period would only start once their status is granted. The Rapporteur is of the opinion that the protection needs and circumstance of an applicant for an international protection, whom protection is granted at a later stage, are exactly the same as those of beneficiaries on international protection. The period of long term residence should therefore start from the day when an application is made. The Council Directive 2003/109/EC should therefore be amended accordingly.

Изменение 95

Предложение за регламент
Член 46 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент започва да се прилага от ***[шест*** месеца от влизането му в сила].	Настоящият регламент започва да се прилага от ***[три*** месеца от влизането му в сила].

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Предложението за реформа на Общата европейска система за убежище (ОЕСУ) се стреми да отговори на миграционните тенденции от последните години и пристигането на голям брой граждани на трети страни в Европейския съюз, от които голяма част имат нужда от международна закрила. Отново предлагане да се преразгледа общата европейска система за убежище, толкова скоро след приемането на последната реформа, не може да бъде най-добрият начин да се гарантира, че системата функционира пълноценно и протича в националните политики и практики. Въпреки това, тази възможност за реформиране на ОЕСУ следва да бъде използвана, за да бъде подобрена общата политика в областта на убежището в Съюза, която следва да се основава на истинска солидарност и справедливо споделяне на отговорността, като постепенно преминат към статут на единна международна закрила, валиден за целия Съюз, както е прогласено в член 78, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

Поради това докладчикът е на мнение, че предложението за превръщането на директивата в регламент за признаването като възможност за постигане на постепенна, положителна и възходяща хармонизация на стандартите за определяне на лицата, които се нуждаят от международна закрила, и за определяне на правата, от които тези лица следва да се ползват. Въпреки че системата е под натиск, е от съществено значение, за да се препотвърди европейската традиция за предоставяне на убежище, основана на Женевската конвенция, и на укрепване на допълнителна защита, за това че Съюзът постепенно следва да се развива въз основа на своите общи ценности.

Като се има предвид това, докладчикът беше бдителен при гарантирането, че съдебната практика на двете европейски съдилища в Люксембург и Страсбург, е добре интегрирана в преработения законодателен акт, като например основните права и антидискриминационните достижения на правото на ЕС. Докладчикът взе предвид политиките и практиките, разработени до момента от държавите членки на основата на Директивата за признаването, и се стреми да ги подобри.

Логиката на приравняване на двата статута за закрила, и по-нататъшна хармонизация ръководят политическия избор на докладчика в настоящия доклад. Настоящата практика в държавите членки и самата концепция за ефективна защита не дава основание за подобно разграничение между двата статута. По-специално действителността показва, че субсидиарна закрила се основава на необоснован и временен характер и е ограничена по своята ефективност защита.

Освен това докладчикът се опитва да съчетае закрилата с интеграцията, а не с наказателни мерки, като по този начин се гарантира дългосрочното социално сближаване и сигурност за всички, както и възпиране на вторичното движение. Обща загриженост за бъдещето на практическото функциониране на регламента е избягването на налагането на прекомерна тежест на администрациите на държавите членки, и от това се ръководят предложените изменения.

В съответствие с горното докладчикът би желал да измени предложението за

задължителен преглед на предоставен статут на лицата, на които е предоставена международна закрила, както в случаите на промяна на обстоятелствата в страната на произход и към момента на подновяване. Въпреки че докладчикът е съгласен, че развитието в страната на произход, оценявано по хармонизиран начин от Агенция на ЕС в областта на убежището, може да повлияе на потребностите от защита, систематичен преглед би могъл да се окаже много ресурсно интензивен за решаващите органи в държавите членки. Освен това, поради постоянния и потенциален предмет на такова преразглеждане, могат да се подкопаят перспективите за интеграция на бенефициента в приемащото общество. Поради това докладчикът предлага да се остави прегледът като възможност за държавите членки, а не за налагане като автоматична и задължителна част от статута на бежанец.

По същия начин, докладчикът не желае да стане свидетел на преразгледаното законодателство на ЕС, което да води до съкращаване на продължителността на разрешения за пребиваване, което към момента се гарантира от държавите членки на лицата, ползващи се с международна закрила, пребиваващи на тяхна територия. Поради това докладчикът предлага изменение на новия стандарт на ЕС, периодът на валидност на разрешителните за пребиваване за бежанци и лица, ползващи се от субсидиарна закрила, с цел по-добре да се отрази настоящата практика на национално равнище и да се предостави на бенефициентите по-голяма правна сигурност. Това, отново, има за цел да насърчи бенефициентите да инвестират в своя живот и по този начин допринасят за приемащите ги общности.

Освен това изменения по този въпрос доведоха до уеднаквяване на продължителността на разрешителното за пребиваване на бежанци и лица, ползващи се от субсидиарна закрила. Действително, този статут не отговаря на необходимостта от защита, която би била временна, а просто различна, доколкото не попада в обхвата на правната дефиниция и статут на бежанец. Въпреки че не са бежанци в тесния смисъл, тези лица също са изправени пред големи рискове в тяхната страна на произход, не могат да се върнат по безопасен начин и да градят отново своя живот в страна, която им предоставя „заслон“. Поради това е важно за тях, както това се прави за бежанците, да се опитат да изградят законова рамка и насърчаване на тяхната интеграция. След изтичането на срока на валидност на разрешението за пребиваване, тази логика на приравняване на двата статута за закрила ръководи редица изменения, внесени от докладчика.

Нивото на хармонизация, постигнато днес, е причина за гордост, но тази тенденция трябва да бъде запазена. Докладчикът желае да предаде европейската хуманитарна традиция с правото на убежище, която е пътувала през вековете и постепенно се основава на цялата територия на ЕС. Това означава консолидиране на достиженията на правото на ЕС и по-нататъшно хармонизиране между държавите членки. Това включва също така предвиждане и с поглед към бъдещето. Във връзка с това, докладчикът предлага изменение около новаторските промени в околната среда. Естествени или предизвикани от човека промени на планетата вече са създаването на ситуации на уязвимост и вероятно ще засягат все повече и повече хора. Те може да задължат хората да напуснат мястото си на пребиваване и дори страната, за да намерят подслон в чужбина. Международна закрила, предвидена съгласно правото на ЕС, следва да обхваща и тези нови потребности от закрила.

Закрила срещу актове на преследване не винаги може да доведе до оставяне на

собствената държава. Докладчикът признава, че в отделни случаи „убежище“ може да бъде постигнато в рамките на собствената страна на произход, ако преследване или тежки посегателства следва да идва от държава или представители, свързани с държавата. Задължаване на държавите членки след разглеждане на алтернативата за вътрешна закрила – решаващият орган вече е решил, че кандидатът би се нуждаел от защита, отива една стъпка твърде далеч. Алтернативата за вътрешна закрила следва да остане в ограничени случаи, само като вариант за държавите членки, а не задължение.

В заключение, предложените от докладчика изменения отговарят на общата цел да се гарантира, че лицата, нуждаещи се от закрила, са надлежно признати и се ползват от правата, които ще улеснят тяхното интегриране, независимо от това къде пребивават в Съюза. Докладчикът желае да подчертае, че реформирането на Общата европейска система за убежище е свързано с подобряване на защитата, предоставяна на граждани на трети страни в нужда, в съответствие с традициите и ценностите на ЕС. ЕС трябва да осигури собствената си сигурност, но двата пакта вървят заедно — ЕС трябва да бъде безопасен, ако иска да остане убежище за тези, които бягат от конфликти и варварство и търсят закрила. Поставянето на акцента върху санкции и евентуална злоупотреба със системата е само в състояние да засили общо чувство за несигурност, по отношение както на лицата, които се нуждаят от закрила, и на гражданите на ЕС. Следва да се изпрати положително послание в двете посоки, така че гражданите на трета страна, които не са непременно избрали да дойдат в ЕС, да могат бързо да се чувстват като част от едно общество, където защитата и сигурността са съгласувани — това е, което докладчикът иска да постигне със своите предложения.

ПРИЛОЖЕНИЕ: СПИСЪК НА СУБЕКТИТЕ ИЛИ ЛИЦАТА, ОТ КОИТО ДОКЛАДЧИКЪТ Е ПОЛУЧИЛ ИНФОРМАЦИЯ

Списъкът по-долу е изготвен на абсолютно доброволна основа, като изключителна отговорност за него носи докладчикът. При подготовката на проектодоклада докладчикът получи становища от следните организации и лица:

Субект и/или лице
Save the Children (Спасете децата)
Европейски съвет за бежанците и живеещите в изгнание (ECRE)
Върховен комисариат за бежанците на Организацията на обединените нации
Комитет Майерс
Еврогрaдове (Eurocities), мрежа от големи европейски градове
ILGA-Europe
Група по политиката в областта на миграцията
Йезуитска служба за бежанци — Европа
Айда Михелчич, Брюксел